|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| naciptun | s/he goes to get it | ’Tolomi-naciptun micuwakon. | S/he’s gone to get the food. |
| *naciphal* | *s/he goes to get h/* |  |  |
| nacipt | go get it | Nacipt elihpiyin. | Go get yourself something to eat. |
| *naciphan* | *go get h/* |  |  |
| naciptuwin | go get it for me | Naciptuwin molaqs malsanikuwamok. | Go get me some milk at the store. |
|  |  |  |  |
| naciptuwan | go get it for h/ | Naciptuwan maksonumol weci-kisi-nahsuwemit. | Go get h/ shoes for h/ so h/ can dress h/ feet. |
|  |  |  |  |
| naciptuwane | let’s go get it for h/ | Naciptuwane tekcokek. | Let’s go get h/ some ice cream. |
|  |  |  |  |
| naciptuwanen  knaciptuwanen | we go get it for h/ | Naciptuwanen keq wikahtok. | We're going to get something h/ likes to eat. |
|  |  |  |  |
| messunomon | s/he shows it | Messunomon Mali kisihtaq posonut. | Mary shows the basket she made. |
| *messunal* | *s/he shows h/* |  |  |
| messunomun | show it | Messunomun weci psi-te wen nomihtaq. | Show it so everyone will see it. |
| *messunan* | *show h/* |  |  |
| messunomuwin | show it to me | Messunomuwin keq kisonuhmon. | Show me what you bought. |
|  |  |  |  |
| messunomuwan | show it to h/ | Messunomuwan Tepit nit wikhikon. | Show David that book. |
|  |  |  |  |
| messunomuwane | let’s show it to h/ | Messunomuwane wen. | Let’s show someone. |
|  |  |  |  |
| nmessunomuwanen  kmessunomuwanen | we show it to h/ | Kis nmessunomuwanen pahtoliyas sepay. | We showed it to the priest this morning. |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| wesuweptun | s/he takes it back | Kisi-wesuweptun Ena Mali ’cehkitomol. | Anna took back Mary’s jacket. |
| *wesuwephal* | *s/he takes h/ back* |  |  |
| wesuwept | take it back | Wesuwept nit qotoput. | Take that chair back. |
| *wesuwephan* | *take h/ back* |  |  |
| wesuweptuwin | take it back for me | Wesuweptuwin mocehsuwol. | Take the clothes back for me. |
|  |  |  |  |
| wesuweptuwan | take it back to h/ | Wesuweptuwan Husa micuwakonum. | Take John’s food back to him. |
|  |  |  |  |
| wesuweptuwane | let’s take it back to h/ | Wesuweptuwane Tuma 'temisol. | Let’s take Thomas' dog back to him. |
|  |  |  |  |
| nwesuweptuwanen kwesuweptuwanen | we take it back to h/ | Nkisi-wesuweptuwanen not kansuhs ’tomhikon. | We took back that elderly person’s axe to him. |
|  |  |  |  |
| maceptun | s/he takes, carries it away | Pol ntahcuwi-maceptun micuwakon nemaht. | First I have to take the food to my |
| *macephal* | *s/he takes h/, carries h/* |  |  |
| macept | take it with you | Macept kikuwak yut wiyuhs. | Take this meat home. |
| *macephan* | *take h/, carry h/* |  |  |
| maceptuwin | take it for me | Maceptuwin yut tuwihput. | Take this table for me. |
|  |  |  |  |
| maceptuwan | take it to h/ | Maceptuwan kuhkomoss yut nukhomon. | Take this flour to your grandmother. |
|  |  |  |  |
| maceptuwane | let’s take it to h/ | Maceptuwane nikuwoss pskihqiminsok. | Let’s take some strawberries to my mother. |
|  |  |  |  |
| nmaceptuwanen  kmaceptuwanen | we take it to h/ | Temonu kmaceptuwanen kmihtaqs wahkaliqsol. | In a while we will take the wheel to your father. |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| wihqonomon | s/he takes it, takes hold of it | ’Tolomi-wihqonomon piwsoq naka 'qasahkan. | He picked up the stick of wood and threw it away. |
| *wihqonal* | *s/he takes h/ …* |  |  |
| wihqonomun | take it, take hold of it | Cems, wihqonomun nit imiyewp. | James, take that holy water. |
| *wihqonan* | *take h/ …* |  |  |
| wihqonomuwin | take it from me | Na, wihqonomuwin yut nmanim. | Here, take my money. |
|  |  |  |  |
| wihqonomuwan | take it from h/ | Ntapi-wihqonomuwan nit peskuwat mesq wen peskhahq. | I took the gun away from him before he shot someone. |
|  |  |  |  |
| wihqonomuwane | let’s take it from h/ |  |  |
|  |  |  |  |
| nwihqonomuwanen  kwihqonomuwanen | we take it from h/ |  |  |
|  |  |  |  |
| ’kiluwahtun | s/he looks or searches for it |  |  |
| *’kiluwahal* | *s/he looks for h/* |  |  |
| kiluwaht | search for it, look for it |  |  |
| *kiluwahan* | *look for h/* |  |  |
| kiluwahtuwin | look for it for me |  |  |
|  |  |  |  |
| kiluwahtuwan | look for it for h/ | Kiluwahtuwan Tuma sihpacol. | Look for a pail for Thomas. |
|  |  |  |  |
| kiluwahtuwane | let’s look for it for h/ |  |  |
|  |  |  |  |
| nkiluwahtuwanen  kiluwahtuwanen | we look for it for h/ | Ntapi-kiluwahtuwanen nicaloq puhtày. | We went looking for bottles for my uncle. |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| tehsahqiw | on top of... | Punomun tehsahqiw tuwihputik micuwakon. | Put the food on the table. |
|  |  |  |  |
| neqiw | under, underneath | Neqi-punan not katkuhk. | Put that pot underneath. |
|  |  |  |  |
| lamiw | inside, underneath | Tama lamiw ote. | It’s somewhere inside. |
|  |  |  |  |
| ’kolonomon | s/he holds it | ’Kolonomon apqasokihikon. | She holds the key. |
| *’kolonal* | *s/he holds h/* |  |  |
| kolonomun | hold it | Na, kolonomun  ’samaqan. | Here, hold the water. |
| *kolonan* | *hold h/* |  |  |
| kolonomuwin | hold it for me | Mec-op-al kisi-kolonomuwin wot pinsis? | Could you please hold this pin for me? |
|  |  |  |  |
| kolonomuwan | hold it for h/ | Kolonomuwan yet liksawakon. | Hold that saw over there for him. |
|  |  |  |  |
| kolonomuwane | let’s hold it for h/ | Kolonomuwane Tepit nihtol ahtulhawiyil. | Let’s hold that shirt for David. |
|  |  |  |  |
| nkolonomuwanen kolonomuwanen | we hold it for h/ | Nkoti-kolonomuwanen nit wikhikon. | We’re going to hold that book for him. |
|  |  |  |  |
| kolonomuwewane | let’s help them hold it |  |  |
|  |  |  |  |
| conessine conessultine | let’s stop | Pol conessine mahkiyew. | Let’s take a break. |
|  |  |  |  |
| kisi-olluhkan | you can do it | Cu kisi-olluhkan. | You certainly can do it. |
|  |  |  |  |
| nuteht | take it out, put it out |  |  |
| *nutehlan* | *let h/ out, put h/ out* | *Nutehlan psuwis.* | *Let the cat out.* |
|  |  |  |  |
| nutept | take it out | Nutept sukayewotikon. | Take the garbage out. |
| *nutephan* | *take h/ out* |  |  |
| nutehtuwin | take it out for me | Nutehtuwin pomikopomut. | Take the bike out for me. |
|  |  |  |  |
| nutehtuwan | take it out for h/ | Nutehtuwan elihpit. | Take h/ food out for h/. |
|  |  |  |  |
| nutehtuwane | let’s take it out for h/ |  |  |
|  |  |  |  |
| nutehtuwanen  knutehtuwanen | we take it out for h/ |  |  |
|  |  |  |  |
| ’tolahkan | s/he throws it |  |  |
| *’tolahkanol* | *s/he throws h/* |  |  |
| lahken | throw it, let go of it | Lahken naka kmaceqasqin. | Let go of it and run. |
|  |  |  |  |
| lahkewin | throw it to me | Lahkewin epeskomakon. | Throw me the ball. |
|  |  |  |  |
| lahkewan | throw it to h/ | Lahkewan Cems epeskomakonol. | Throw the ball to James. |
|  |  |  |  |
| kotama | no | Kotama, nit kahk ma kisessiw. | No, that will not work. |
|  |  |  |  |
| init | (question at end of sentence) | Nokosatahamqot komac, init? | It’s gone so fast, hasn’t it? |
|  |  |  |  |
| ’possehtun | s/he smells it. | Tehpu-ona psehtaq. | If only he could smell it. |
| *’possahal* | *s/he smells h/* | *Psuwis ’possahal apiqsehsuwol.* | *The cat smells  a rat.* |
| pseht | smell it. | Pol pseht — cipotu wekine. | Smell it first — it might be rotten. |